

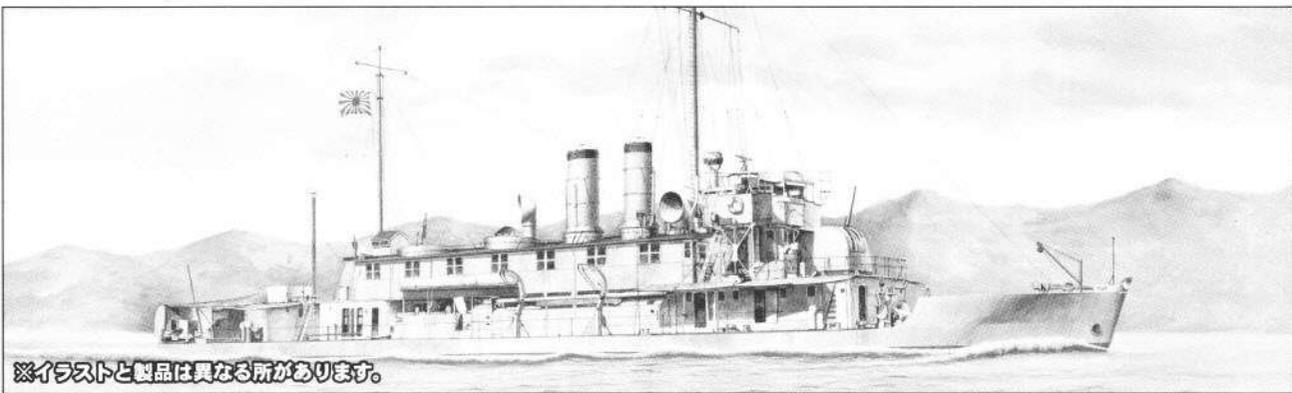


1/700 WATER LINE SERIES 547

J.I.N.GUN BOAT

WATER LINE SERIES

KATATA/HOZU 堅田/保津

日本海軍砲艦  
かたた・ほづ

※イラストと製品は異なる所があります。

## 組み立てる前に必ずお読み下さい。

- 組み立てモデルですので、作る前に組み立て説明書をお読み下さい。
- 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったりすると窒息する危険がありますので、破り捨てして下さい。
- 部品はきれいに切り取り、切り取ったあとのクスは捨てて下さい。
- 部品は商品の都合上ややむなく尖っている所がありますので危険です。使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さなお子様がいる家庭では注意して下さい。
- 部品の切り取りにはニッパーを使用し、バリ等の余分な部品はナイフ、ヤスリ等で仕上げます。また、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で手、指、足等を切る可能性がありますので10才以下の方は、保護者の方が行って下さい。
- 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないように注意して下さい。窒息などの危険があります。誤飲の危険がありますので、対象年齢未満のお子様には絶対に与えないで下さい。
- 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。(接着剤、塗料は口の中に入れて下さい。中毒の危険があります。接着剤、塗料が目に入った時は、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。閉め切った室内では使用しないで下さい。中毒の危険があります。近くでの火の使用も絶対に止めて下さい。引火する危険があります。)
- 直射日光の当たる場所や、高温・多湿になる場所には放置しないで下さい。

## Important Information to be Read before Assembling this Product

- This model needs to be assembled. Read the assembly instructions before beginning to assemble it.
- After taking the product out of the plastic bag, tear the plastic bag and discard it, since there will be a danger of suffocation if young children place the bag over their head.
- Cleanly clip the parts from the trees, and discard the trees after all the parts have been clipped.
- Due to manufacturing circumstances it is unavoidable that there will be sharp places which will be dangerous. Be sure not to play with the contents of this kit as by using them for other purposes. Households with young children should be particularly careful.
- Use nippers for removing parts, and finish any burr remaining on parts using a knife or file. Because the mishandling of nippers, cutter knives or files may result in sharp edges cutting hands, fingers, or legs, children younger than 10 years old should have the work carried out by a parent or guardian.
- As the kit contains small parts, take care not to swallow them by mistake, since there may be a danger of choking. Due to the danger of mistakenly swallowing parts, be absolutely certain not give them to children younger than the target age.
- (In the situation where you use cement or paints, take care of the following points) Do not put cement or paint in your mouth, since there will be a danger of poisoning. If cement or paint gets in your eyes, immediately wash it away with a large amount of water and consult a doctor. Do not use cement or paint in enclosed rooms, since there will be a danger of poisoning. Absolutely do not use cement or paint near sources of flame, since there will be a danger of ignition.
- Do not leave the product in locations subject to direct sunlight or in places with high temperatures or much humidity.

## Information importante à lire avant de monter ce modèle :

- Ce modèle doit être assemblé. Lisez les instructions de montage avant de commencer l'assemblage.
- Après déballage du kit, veillez à vous débarrasser des sacs en plastique pour éviter tout risque d'étouffement des enfants en bas âge qui pourraient les placer sur leur tête.
- Détachez soigneusement les branches d'arbres, et jetez les déchets.
- En raison des conditions de fabrication, certaines pièces possèdent des parties pointues qui peuvent être dangereuses. S'assurer de ne pas jouer avec le contenu en l'utilisant pour d'autres buts. Les familles ayant des enfants en bas âge devront faire très attention.
- Utilisez une pince coupante pour dégrader les pièces, et éliminez toutes les bavures résiduelles sur les pièces à l'aide d'un couteau de modélisme ou d'une lime. Puisqu'une manipulation incorrecte des pinces, des couteaux de modélisme ou des limes peut se produire, il y a un risque de blessure des mains, des doigts ou des jambes, les enfants de moins de 10 ans devront demander à leurs parents ou leur gardien d'effectuer les travaux.
- Ce kit contient de petites pièces, ne convient pas à des enfants en-dessous de l'âge prévu pour l'usage de ce produit: risque d'étouffement. Du fait d'un risque d'étouffement, soyez absolument sûr de ne pas les donner aux enfants plus jeunes que l'âge prévu pour l'usage de ce produit.
- Lorsque vous utilisez de la colle et des peintures, suivez attentivement les points suivants: La colle et les peintures ne doivent pas être ingérées, car il y a un risque d'empoisonnement. Si la colle ou les peintures entrent en contact avec les yeux, lavez avec une grande quantité d'eau et contactez immédiatement un docteur. N'utilisez pas la colle ou les peintures dans des endroits fermés, car il y a un risque d'empoisonnement, veillez à travailler dans un endroit bien ventilé ou près d'une fenêtre ouverte. N'utilisez pas la colle ou les peintures près de sources de chaleur ou d'une flamme, car il y a un risque d'incendie.
- Ne laissez pas ce produit dans des endroits exposés directement à la lumière du soleil ou dans des endroits à forte température ou humides.

## Wichtige Information vor dem Montieren dieses Modellbausatzes:

- Dieses Modell muss montiert werden. Lesen Sie vor der Montage die Montageanweisungen durch.
- Nach dem Entfernen der Teile des Modellsatzes reißen Sie die Plastikverpackungstüte auf, um zu verhindern, dass kleine Kinder damit spielen und sie sich über den Kopf ziehen; dabei besteht Erstickungsgefahr.
- Lösen Sie die Bausatzteile vorsichtig aus den Spritzlingen und entsorgen Sie den Abfall.
- Herstellungsbedingt ist es unvermeidlich, dass es scharfkantige Stellen gibt, die gefährlich sein können. Stellen Sie sicher, den Inhalt nicht zu anderen als den vorgesehenen Zwecken zu verwenden. Bausätze wegen verschluckbarer Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie eine Kneifzange zum Entfernen von Teilen und entfernen Sie Geste mit einem Messer oder einer Feile. Durch falschen Umgang mit Kneifzangen, Schneidmessern oder Feilen können scharfe Kanten mit Verletzungsgefahr entstehen. Daher nicht geeignet für Kinder unter 10 Jahren und nur unter Aufsicht eines erfahrenen Erwachsenen.
- Der Bausatz enthält verschluckbare Kleinteile. Es besteht Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Teile daher außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei Verwendung von Klebstoffen und Lacken achten Sie auf die folgenden Punkte: Klebstoffe und Lacke dürfen nicht verschluckt werden, da Vergiftungsgefahr besteht. Falls Klebstoffe oder Lacke in die Augen geraten, sofort mit viel fließendem Wasser ausspülen und anschließend einen Arzt aufsuchen. Klebstoffe und Lacke dürfen nicht an geschlossenen Orten verwendet werden, da beim Einatmen Vergiftungsgefahr besteht. Klebstoffe und Lacke dürfen nicht in der Nähe offener Flammen verwendet werden, da Entzündungsgefahr besteht.
- Legen Sie das Produkt nicht im direkten Sonnenlicht oder an Orten mit hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit ab.

## 组装前请务必阅读。

- 本品为组装模型。组装前请阅读组装说明书。
- 取出组装零件后的塑料袋，若被套在幼儿的头上，会有窒息的危险。应立即剪破丢弃。
- 正确剪下组装零件，并丢弃剩余的残品。
- 根据产品各部的结构，有些尖突零件比较危险。除组装外，严禁玩耍。特别是有幼童的家庭更应该注意。
- 应用钳子裁剪各部分零件。毛边等多余部分用刻刀、锉刀加工，使用钳子、刻刀、锉刀时应注意安全，防止刀尖、刀刃划伤手脚指尖。未满10岁的儿童应在家长的指导下进行组装。

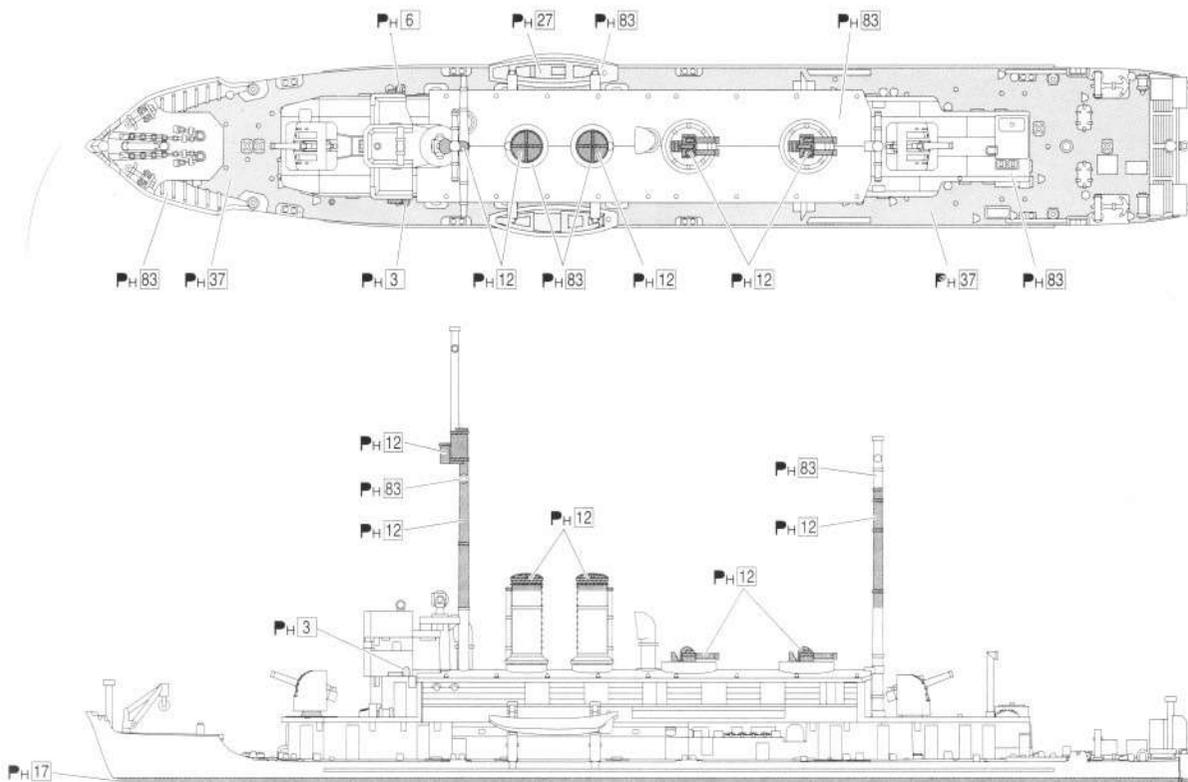
- 防止误食微小零件，否则会有窒息的危险。误食很危险，严禁让未清对年龄的儿童玩耍这些零件。
- (使用粘合剂、涂料时应注意以下事项。)
- 不要将粘合剂、涂料放入口中。否则会有中毒的危险。
- 粘合剂、涂料不慎进入眼内时，应立即用大量清水冲洗后及时就医。
- 不要在密封的房间内使用。否则会有中毒的危险。
- 严禁在明火处使用，否则会引起火灾。
- 禁止放置在直射阳光、高温、潮湿等处。

(株)アオシマ文化教材社  
AOSHIMA BUNKA KYOZAI Co., Ltd.〒420-0922 静岡市葵区流通センター12番3号  
12-3 RYUTSU CENTER, AOI-KU, SHIZUOKA CITY, SHIZUOKA 420-0922, JAPAN

⚠ 開戦時の塗装仕様です。  
It is a coating specification  
when the war is started.

⚠ 砲艦 保津を基本にしています。砲艦 堅田を作る時は組み立てを見て下さい。  
Gunboat Hozu is made basic. Please look at assembly when you make Gunboat Katada.

□:H83 c82 □:H37 c43



第一次大戦後、支那方面の沿岸警備の必要性から、大正9年の予算から同型艦4艦が建造された。備砲は40口径3年式8センチ高角砲を装備、他にルイス式機銃7、7ミリが6挺装備していた。堅田が播磨造船所、保津は三菱神戸造船所で建造され、現地で組み立て進水した。昭和7年の上海事変以降、戦火の拡大とともに機銃は13ミリ連装機銃に換装、高角砲に防弾板が付くなど武装強化された。

〈使用色〉 Paint Colors Verwendete Farben Couleurs utilisées 使用颜色

Creos	Japanese	English	German	French	Chinese (Simplified)
H 3 c 3	レッド	Red	Rot	Rouge	紅色
H 6 c 6	グリーン	Green	Grün	Vert	綠色
H 9 c 9	ゴールド	Gold	Gold	Or	金色
H 12 c 83	つや消し黒	Flat Black	Matt Schwarz	Noir Mat	亚黑色
H 17 c 29	艦底色	Cocoa Brown	Kakaobraun	Marron Cacao	朱古力棕色
H 27 c 44	タン	Tan	Hellbraun	Marron Clair	棕褐色
H 37 c 43	ウッドブラウン	Wood Brown	Holz-Braun	Bois	木棕色
H 83 c 82	軍艦色(2)	Dark Gray(2)	Dunkel Grau(2)	Gris Fonce(2)	深灰色(2)

- 水性ホビーカラーと **Mr.COLOR** は混ぜられません。
- H□ は株式会社 GSIクレオス 水性ホビーカラーの色番号です。
- C■ は **Mr.COLOR** の色番号です。
- ★ 塗料およびプラモデル用接着剤は別にお買い求め下さい。
- 工具、塗料についての詳しい使用方法は、各商品の説明をご覧ください。
- Can't mix AQUEOUS HOBBY COLOR and Mr. Color.
- H□ is the color number of AQUEOUS HOBBY COLOR of GSI Creos Corporation
- C■ is the color number of Mr. Color of GSI Creos Corporation
- ★ As this kit does not include any paint and/or glue, please buy them by separately.
- Please see the instructions of each product for the use of tools and paints in details.

■ はペイントマークです。■ is Paint Mark ■ Zeichen Anstrich. ■ Marque De Peindre. ■ 是涂颜色的标记

使用マーク Explanation of a mark Erklärung von Zeichen Explication de Marque 使用标志

⚠ 注意してください。  
Caution Attention. 请注意。

×2 ○組ります。  
Make Osets Produce Oseries. Machen OPaar. 作O組。

⚡ どちらか選びます。  
Choose either one. Choisir entre deux. Auswählen. 任选其一。

⚡ 反対側もあります。  
This parts has optional etching parts. Sie kann diesen Teil für einen Radierungssteil wechseln. Vous peut changer cette partie pour une partie de la gravure. 备用这个零件时注意条件。

✂ 接着しません。  
Do not adhere. Ne pas coller. Aufkleben nicht. 不粘貼。

✂ 切り離します。  
Cut to remove. Séparer. Schneiden und trennen. 切开。

D デカールを貼る。  
Place a decal here. Mettre l'autocollant. Aufkleben ein Dekal. 贴标签。

E この部品には別売りのエッチングパーツがあります。  
This parts has optional etching parts. Sie kann diesen Teil für einen Radierungssteil wechseln. Vous peut changer cette partie pour une partie de la gravure. 备用这个零件时注意条件。

⚠ 作る前にご用意下さい  
Prepare these tools before assembly.  
Bitte vor dem Zusammenbau bereitliegen.  
Préparez avant d'assembler. 制作前请准备齐。



✂ カッター/ニッパー  
Cutter / Nipper  
Teppichmesser/ Kneifzange  
Un cutter / un nipper 切刀/钳子



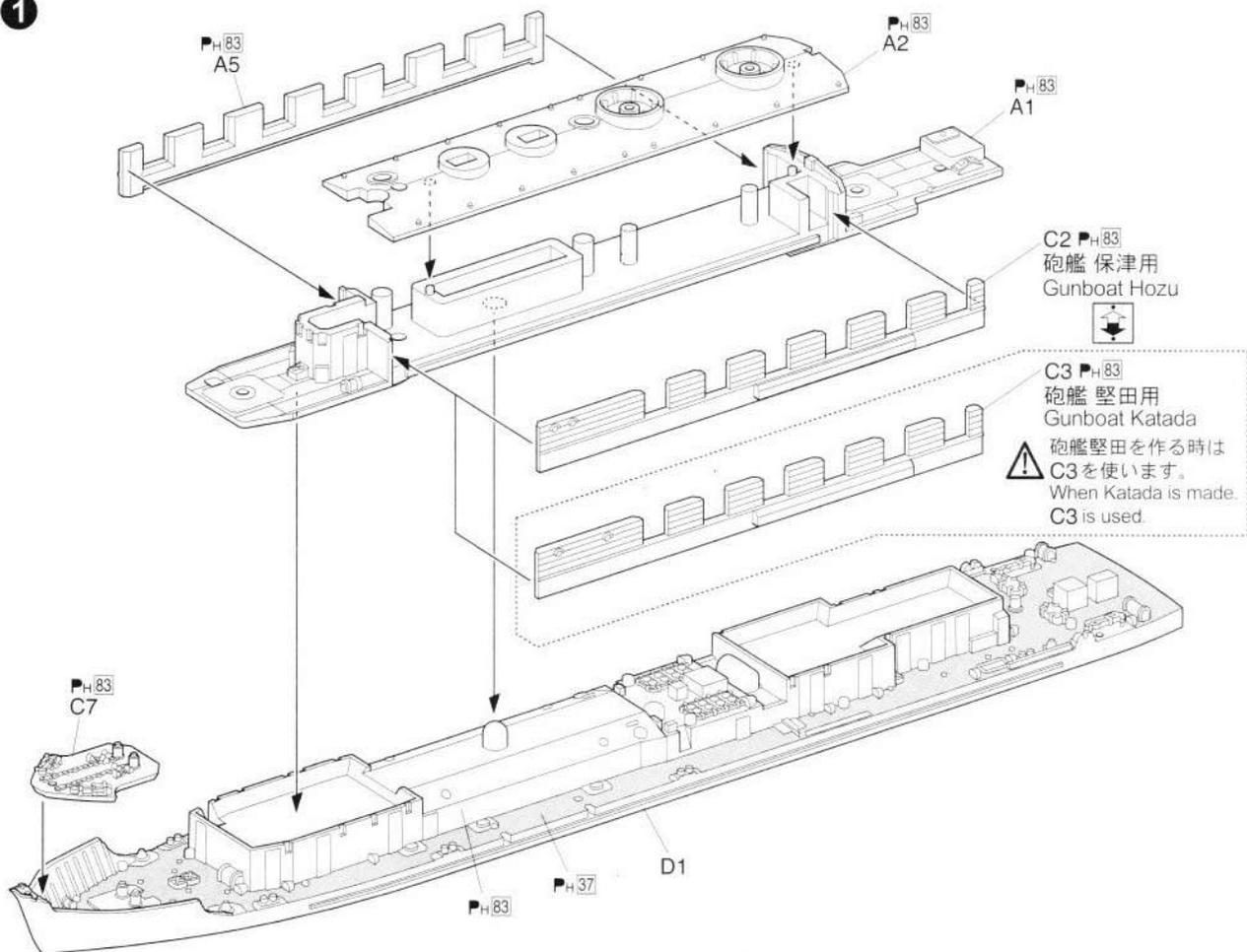
🧴 プラモデル用接着剤  
Plastic model cement 塑料模型用粘剂  
Klebstoff für Plasticmodelle  
L'adhésif pour modèles en plastique



組み立てには特に指示がある場合を除いて接着剤を使用して下さい。  
Use glue to attach the parts, except as indicated.

Pour assembler, employez de l'adhésif hors le cas indiqué en particulier.  
组装时除有特别指示外, 请使用粘剂。

**1**



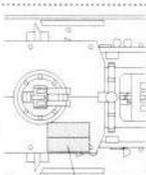
**2**



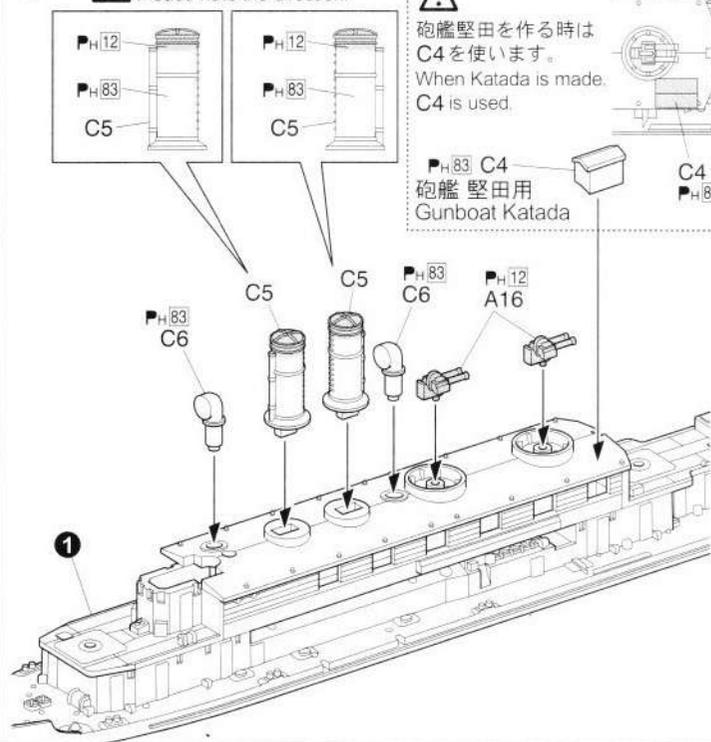
向きに注意して下さい。  
Please note the direction.



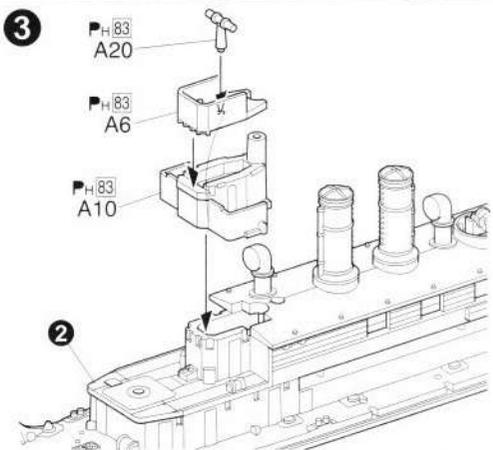
砲艦堅田を作る時は  
C4を使います。  
When Katada is made,  
C4 is used.



PH83 C4  
砲艦 堅田用  
Gunboat Katada



**3**



**4**

